INSTRUCCIONES PARA EL KIT DE HUERTO VEGETAL

Este kit es fácil de ensamblar y no requiere herramientas profesionales, sin embargo, sugerimos leer cuidadosamente las instrucciones antes de comenzar.

Contenido del Kit

• 1 Válvula ¾"
• 1 Regualdor de presión ¾"
• 1 Adaptador hembra ø 20 x ¾"
• 1 codo ø 20
• 1 tapón ø 20
• 15 mt tubo ø 20
• 4 coples ø 16
• 10 válvulas para cinta
• 100 mt cinta de goteo ø 16
• 1 punzón

ATENCION: Durante el ensamble será necesario cortar la tubería principal con un cortador, por su seguridad debe realizarse el corte como se indica en la imagen. **Fig. 1**

Instalación
Para comenzar necesita unas tijeras y un cortador, también sugerimos utilizar guantes de protección durante el ensamble, especialmente para los cortes.
Dispone de 15 metros de tubo de polietilenode ø20mm, que se utilizará para llevar el agua desde el grifo hasta las líneas de riego del huerto.
Revise la trayectoria a seguir desde el grifo hasta la última línea de riego. Si es necesario, puede realizar flexiones.
Corte los lazos del rollo de tubo de polietileno y extienda en el sol para que se ablande.
Comience la instalación con la válvula bola que permitirá abrir y cerrar el flujo de agua.

Instale el regulador de presión que protegerá el tubo PE de presión excesiva; realice la conexión con las manos, no utilice ninguna herramienta ya que puede dañarse. **Fig. 2**

Si está utilizando agua de lluvia o de algún canal, recomendamos que también instale un filtro de 3/4" para proteger el tubo PE de impurezas.
Después de conectar el regulador de presión instale el adaptador hembra, desatornille el anillo para insertar el tubo de polietileno, y apriete neuvamente para fijarlo.

Extienda el tubo de polietileno a lo largo de la trayectoria de distribución y utilice el codo como conexión si es necesario.
Utilizando el punzón, haga los orficios en el tubo de polietileno **Fig. 3** para instalar las válvulas PE/cinta. **Fig. 4**

Extienda la cinta de goteo en líneas, y conecte cada línea a la válvula correspondiente **Fig. 5**

Coloque los goteros hacia arriba para evitar que entren impurezas.

Corte cada línea a la longitud correcta.
Para cerrar las líneas, doble 10cm de la cinta de goteo y cierre insertando un anillo de cinta en el doblez. **Fig. 6**

Purgue la línea principal para que salgan las impurezas.
Coloque el tapón de fin de línea en el tubo de PE.
Abra las válvulas y el grifo principal para activar el sistema.

VEGGIE GARDEN KIT ASSEMBLY INSTRUCTIONS

This kit is easy to assemble and does not require professional tools, however we advise you to read the instructions in full before starting.

Content of the Kit

• 1 valve ¾"
• 1 pressure regulator ¾"
• 1 female adaptor ø 20 x ¾"
• 1 elbow ø 20
• 1 plug ø 20
• 15 mt of pipe ø 20
• 4 couplings ø 16
• 10 valves for dripline
• 100 mt of dripline ø 16
• 1 hole puncher

ATTENTION: During the assembly it will be necessary to cut the main pipe with a cutter, for your safety perform the cut as shown in the picture! **Picture 1**

Assembly
First of all, you need to get a cutter and scissors, we also advise you to wear protective gloves during assembly, especially during cutting operations.
You have 15 meters of ø20 mm polyethylene pipe, which will be used to bring the water from the tap to the head of your garden rows.
Check the path you want to follow with the pipe from the starting tap to the last row.
If necessary, you can perform elbow bends.
Cut the ties that bind the roll of polyethylene pipe and lay the pipe out in the sun for it to soften.
Start with the installation of the ball valve that will allow you to open and close the water flow.

Install the pressure regulator which will protect the pipe from excessive pressure of the acqueduct. Screw the fittings with your hands and without the use of tools that could damage them. **Picture 2**

If you are using rainwater or channel water, we recommend that you also install a ¾ "MF filter to protect the pipe from impurities.
After the pressure regulator screw the female adapter for the PE pipe, then unscrew the nut and insert the PE pipe into the adaptor, then tighten the nut to lock it.

Lay the polyethylene pipe along the path and use the elbow fitting if necessary.
Using the hole puncher, punch the holes in the polyethylene pipe **Picture 3** and then install the cylinder valves. **Picture 4**

Lay the dripline in the rows, and connect each line to the corresponding cylinder valve. **Picture 5**

Position the drippers upwards to protect them from impurities.

Cut each line to the right size.
To close the lines, fold up about ten centimetres of dripline and block the fold by inserting a ring of dripline over the fold. **Picture 6**

Purge the main line, in order to let any impurities come out.
Fit the end-of-line plug to the PE pipe.
Open the cylinder valves and the main tap to activate the system.

VEGGIE KIT ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

Il kit è facile da montare e non necessita di attrezzi professionali, tuttavia vi consigliamo di leggere per intero le istruzioni prima di iniziare.

Contenuto del Kit

• 1 valvola ¾"
• 1 regolatore di pressione ¾"
• 1 raccordo femmina ø 20 x ¾"
• 1 gomito ø 20
• 1 tappo ø 20
• 15 mt tubo ø 20
• 4 manicotti ø 16
• 10 valvoline per ala gocciolante
• 100 mt ala gocciolante ø 16
• 1 fustella

ATTENZIONE: Durante il montaggio sarà necessario tagliare il tubo principale con un taglierino, per la vostra sicurezza eseguite il taglio come indicato in figura! **Fig.1**

Montaggio
Prima di tutto dovrete procurarvi un taglierino e una forbice, vi consigliamo inoltre di indossare dei guanti protettivi durante il montaggio, soprattutto durante le operazioni di taglio.
Avete a disposizione 15 metri di tubo in polietilene ø20 mm, che servirà per portare l'acqua dal rubinetto alla testata dei vostri filari.
Verificate il percorso che vorrete seguire con il tubo dal rubinetto di partenza all'ultimo filare.
Se necessario, potete eseguire delle curve a gomito.
Tagliate i lacci che legano il rotolo di tubo in polietilene e stendete il tubo al sole affinché si ammorbidisca.
Cominciate con l'installazione della valvola a sfera che vi permetterà di aprire e chiudere l'acqua poi del regolatore di pressione che proteggerà la manichetta dall'eccessiva pressione dell'acquedotto.
Avvitate i raccordi con le mani e senza l'utilizzo di attrezzi che potrebbero danneggiarli. **Fig.2**

Nel caso utilizzaste acqua piovana o di canale vi consigliamo di installare anche un filtro da ¾" MF per proteggere la manichetta dalle impurità. Dopo il regolatore di pressione avvitate il raccordo per il tubo in PE, poi svitate la ghiera e inserite il tubo in PE nel raccordo, quindi stringete la ghiera per bloccarlo.

Stendete il tubo in polietilene lungo il percorso ed utilizzate il raccordo a gomito se necessario.

Ora, con l'aiuto della fustella, praticate i fori nel tubo in polietilene **Fig.3** e poi montare le valvoline. **Fig.4**

Stendete la manichetta nei filari, e collegate ogni linea alla valvolina corrispondente. **Fig.5**

Abbiate l'accortezza di posizionare i gocciolatori verso l'alto per proteggerli dalle impurità.

Tagliate ogni linea della giusta misura.

Per chiudere le linee ripiegate una decina di centimetri di manichetta e bloccate la piega infilando un anello di manichetta sopra la piega. **Fig.6**

Spurgate la linea principale, in modo da far uscire eventuali impurità. Montate il tappo fine linea al tubo in PE. Aprite le valvoline e il rubinetto principale per mettere in funzione l'impianto.

irritec®
don't wait for rain®

SHI150ST20NFI

VEGGIE GARDEN KIT

Manuale di istruzioni
Istruction manual
Manuel d'instructions
Installationsanleitung
Manual de instrucciones
Manual de instruções

OHIMTK0000000

Fig.1

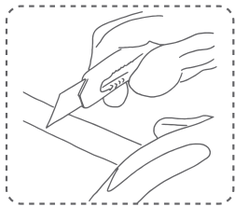


Fig.2

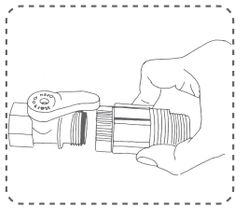


Fig.3

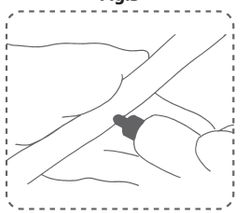


Fig.4

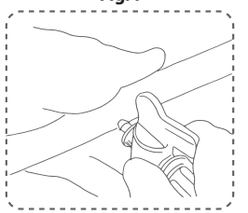


Fig.5

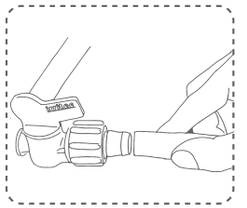
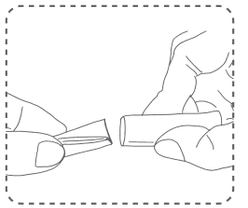


Fig.6



Irritec S.p.A.
Via Gambitta Conforto, C.da S. Lucia SNC - 98071 Capo d'Orlando (ME) – Italy
Tel. +39 0941 922111 - Fax. +39 0941 958807
www.irritec.com

irritec®

don't wait for rain®

SHI150ST20NFI

VEGGIE GARDEN KIT

Manuale di istruzioni
Istruction manual
Manuel d'instructions
Installationsanleitung
Manual de instrucciones
Manual de instruções

0HIMTK0000000

Fig.1

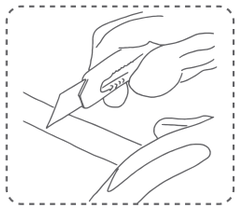


Fig.2

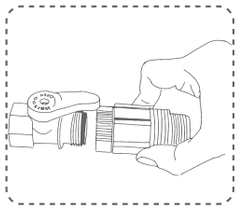


Fig.3

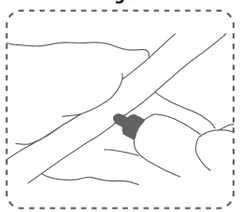


Fig.4

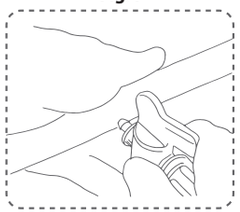


Fig.5

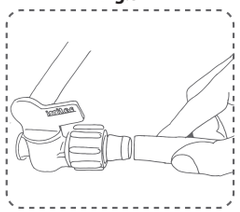
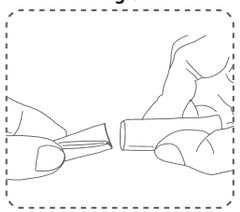


Fig.6



Irritec S.p.A.
Via Gambitta Conforto, C.da S. Lucia SNC - 98071 Capo d'Orlando (ME) – Italy
Tel. +39 0941 922111 - Fax. +39 0941 958807
www.irritec.com

VEGGIE GARDEN KIT INSTRUCTIONS DE MONTAGE

Le kit c'est facile à assembler et ne nécessite pas d'outils professionnels, toutefois nous vous conseillons de lire entièrement les instructions avant de commencer.

Contenu du Kit

•1 vanette ¾"
•1 regulateur de pression ¾"
•1 adaptateur femelle 20 x ¾"
•1 coude ø 20
•1 bouchon ø 20
•15 mt de tuyau ø 20
• 4 raccords ø 16 mm
•10 vannes pour goutte à goutte
•100 mt de goutte à goutte ø 16
•1 poinçon

ATTENTION: Pendant l'assemblage il sera nécessaire couper le tuyau principal avec un coupeur, pour votre sécurité, effectuez la coupe comme indiqué sur la figure! **Fig.1**

Installation
Tout d'abord vous devrez vous procurer un couper et des ciseaux, nous vous recommandons également de porter des gants de protection lors du montage, notamment lors des opérations de coupe.
Vous disposez de 15 mètres de tuyau en polyéthylène ø20 mm, qui serviront à amener l'eau du robinet à la tête de vos rangs.
Vérifiez le chemin que vous souhaitez suivre avec le tuyau du robinet de départ à la dernière rangée. Si nécessaire, vous pouvez faire quelques tours de coude"
Coupez les lacets qui lient le rouleau de tuyau en polyéthylène et posez le tuyau au soleil pour le ramollir.
Commencez par l'installation du robinet spherique qui vous permettra d'ouvrir et de fermer l'eau.

Installez le régulateur de pression qui protégera le tuyau d'une pression excessive de l'acqueduct. Vissez les raccords avec vos mains et sans utiliser d'outils qui pourraient les endommager. **Fig 2**

Si vous utilisez de l'eau de pluie ou de l'eau de canalisation, nous vous recommandons d'installer également un filtre MF de ¾ "pour protéger le tuyau des impuretés.
Après le régulateur de pression a vissé le raccord pour le tuyau PE, puis dévissez l'écrou et insérez le tuyau PE dans le raccord, puis serrez l'écrou pour le verrouiller.

Posez le tuyau en polyéthylène le long du chemin et utilisez le raccord coudé si nécessaire.
Maintenant, à l'aide du poinçon, percez les trous dans le tuyau en polyéthylène **Fig.3** puis montez les vannes. **Fig. 4**

Déroulez le tuyau dans les rangées et connectez chaque ligne à la vanne correspondante. **Fig. 5**

Veillez positionner les gouteurs vers le haut pour les protéger des impuretés.

Coupez chaque ligne à la bonne taille.
Pour fermer les lignes pliez environ dix centimètres de tuyau et bloquez le pli en insérant une boucle de tuyau sur le pli. **Fig. 6**

Purgez la ligne principale afin que toutes les impuretés puissent s'échapper.
Montez le bouchon de fin de ligne sur le tuyau PE.
Ouvrez les vannes et le robinet principal pour démarrer le système.

MONTAGEANLEITUNG FÜR VEGGIE GARDEN KIT

Dieses Kit ist einfach zu montieren und erfordert kein professionelles Werkzeug. Wir empfehlen Ihnen jedoch, die Anweisungen vor dem Start vollständig zu lesen.

Inhalt des Kits

•1 Kugelhahn ¾"
•1 Druckregler ¾"
•1 IG Verbinder ø 20 x ¾"
•1 Winkel ø 20
•1 Endkappe ø 20
• 15 m Rohr ø 20
• 4 Kupplungen ø 16
• 10 Ventile für Tropfschlauch
• 100 m Tropfschlauch ø 16 mm
• 1 Lochzange

ACHTUNG: Während der Montage muss das Hauptrohr mit einem Rohrschneider geschnitten werden. Führen Sie zu Ihrer Sicherheit den Schnitt wie in der Abbildung gezeigt durch! **Bild 1**

Installation
Zunächst benötigen Sie einen Rohrschneider und eine Schere. Wir empfehlen Ihnen außerdem, bei der Montage Schutzhandschuhe zu tragen, insbesondere beim Schneiden.
Sie haben 15 Meter ø20 mm Polyethylenrohr, mit dem das Wasser aus dem Wasserhahn zum Kopf Ihrer Gartenreihen geleitet wird.
Überprüfen Sie den Pfad, dem Sie mit dem Rohr vom Starthahn bis zur letzten Reihe folgen möchten. Bei Bedarf können Sie Ellbogenkurven durchführen.
Schneiden Sie die Klemmen ab, die die Rolle des Polyethylenrohrs binden, und legen Sie das Rohr in die Sonne, damit es weicher wird.
Beginnen Sie mit der Installation des Kugelhahns, mit dem Sie den Wasserfluss öffnen und schließen können.

Installieren Sie den Druckregler, der das Rohr vor übermäßigem Druck der Wasserleitung schützt. Schrauben Sie die Fittinge mit Ihren Händen und ohne Werkzeuge, die sie beschädigen könnten. **Bild 2**

Wenn Sie Regenwasser oder Kanalwasser verwenden, empfehlen wir, dass Sie auch einen ¾ "AG-IG Filter installieren, um das Rohr vor Verunreinigungen zu schützen.
Nach dem Druckregler, schrauben Sie den Verbinder für das PE-Rohr fest. Schrauben Sie dann die Ringmutter ab und setzen Sie das PE-Rohr in den Verbinder ein. Ziehen Sie dann die Ringmutter fest, um es zu sichern.

Verlegen Sie das Polyethylenrohr entlang des Pfades und verwenden Sie gegebenenfalls die Winkelverschraubung.
Stechen Sie nun mit der Lochzange die Löcher in das Polyethylenrohr durch **Bild 3** und montieren Sie dann die Ventile. **Bild 4**

Legen Sie die Tropfleitung in die Reihen und verbinden Sie jede Leitung mit dem entsprechenden Ventil. **Bild 5**

Positionieren Sie die Tropfer nach oben, um sie vor Verunreinigungen zu schützen.

Schneiden Sie jede Linie auf die richtige Größe.
Um die Linien zu schließen, falten Sie etwa 10 cm Tropfschlauch und blockieren Sie die Falte, indem Sie einen Tropfschlauch-Ring über die Falte sichern. **Bild 6**

Spülen Sie die Hauptleitung, damit Verunreinigungen austreten können.
Stecken Sie den Endkappe in das PE-Rohr.
Öffnen Sie die Ventile und den Haupthahn, um das System zu aktivieren.

VEGGIE GARDEN KIT INSTRUÇÕES DE MONTAGEM

O kit é fácil de montar e não necessita de ferrramentas profissionais, no entanto aconselhamos ler por inteiro as intruções antes de começar.

Conteúdo do Kit

•1 registro esfera ¾"
•1 regulador de pressão ¾"
•1 adaptador fêmea 20 x ¾"
•1 joelho ø 20
•1 tampão ø 20
•15 mt tubo ø 20
•4 uniões ø 16 mm
•10 registros esfera para tubo gotejador
•100 mt tubo gotejador ø 16
•1 furador

ATENÇÃO: Durante a montagem será necessário cortar o tubo principal com um estilete, para sua segurança fazer o corte como indicado na figura! **Fig.1**

Instalação
Primeiro de tudo providenciar um estilete e uma tesoura, também aconselhamos usar luvas de proteção durante a montagem, especialmente durante as operações de corte.
Há a disposição 15 metros de tubo de polietileno ø20 mm, que servirá para levar a água da torneira até o seu canteiro.
Verificar o percurso que deve seguir com o tubo da torneira de partida até o último canteiro. Se necessário, pode ser feita curva com joelho.
Corte os laços que prendem o rolo do tubo de polietileno e estenda o tubo ao sol para amolecer.
Comece com a instalação do registro de esfera que permitirá abrir e fechar a água.

Instale o regulador de pressão que protegerá o tubo gotejador da excessiva pressão da rede de água. Rosqueie as conexões com as mãos e sem utilizar ferramentas que possam danifica-las. **Fig.2**

No caso de utilização de água de chuva ou de canal aconselhamos instalar também um filtro da ¾" MF para proteger o tubo gotejador de impurezas.
Depois do regulador de pressão instalar o adaptador para o tubo PE, depois desrosquear o anel e inserir o tubo na conexão, então apertar o anel para trava-lo.

Estender o tubo de polietilenoao longo do percurso e utilizar joelhor se necessário.
Usando o furador, faça os furos no tubo de polietileno **Fig.3** e depois instalar o registro de esfera **Fig.4**

Estenda o tubo no canteiro, e conecte cada linha ao registro correspondente. **Fig.5**

Posicione os gotejadores para cima para proteger das impurezas.
Corte cada linha na medida correta.
Para fechar as linha, tome um pedaço de cerca de dez centimetros de tubo gotejador e o bloqueie com uma dobra e inserindo um anel de tubo gotejador sobre a dobra. **Fig.6**

Faça a purga da linha principal, para limpar eventuais impurezas.
Montar o tampão de fim de linha no tubo PE.
Abra o registro de esfera e a torneira principal para por em funcionamento o sistema.